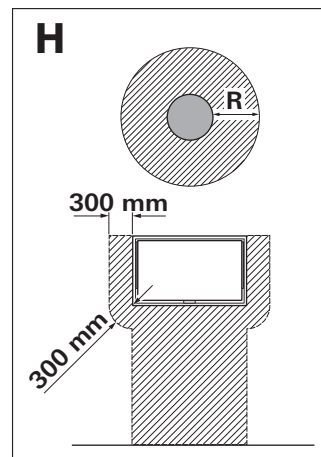
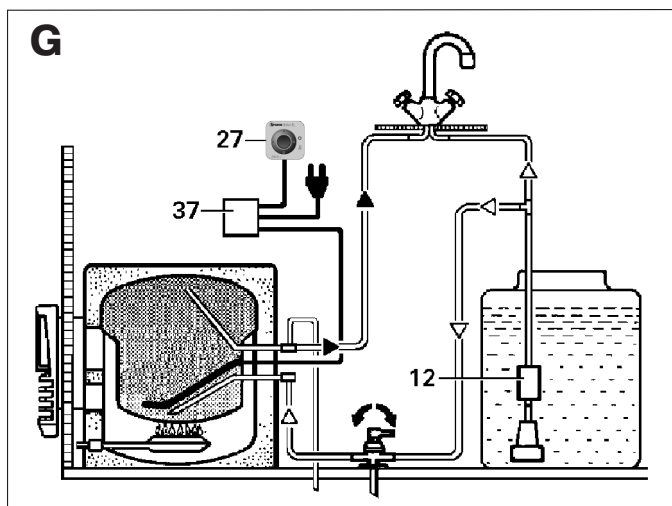
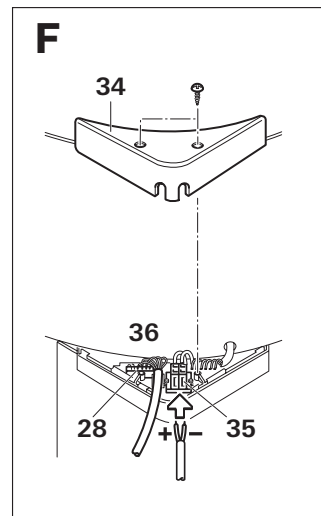
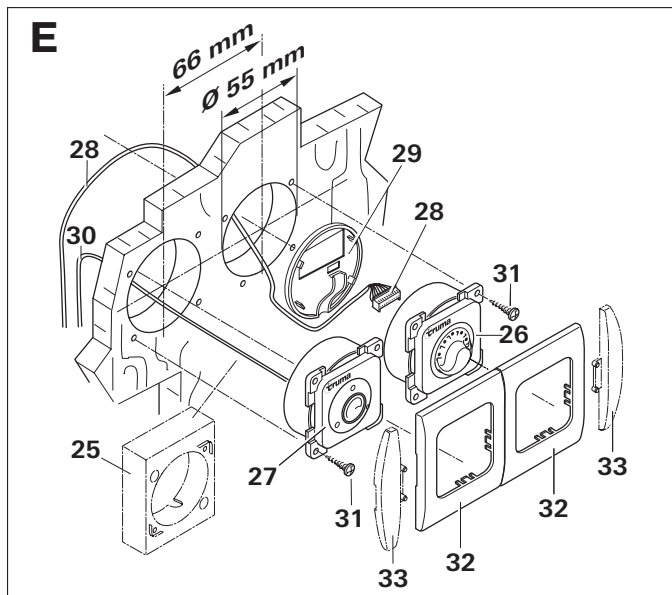
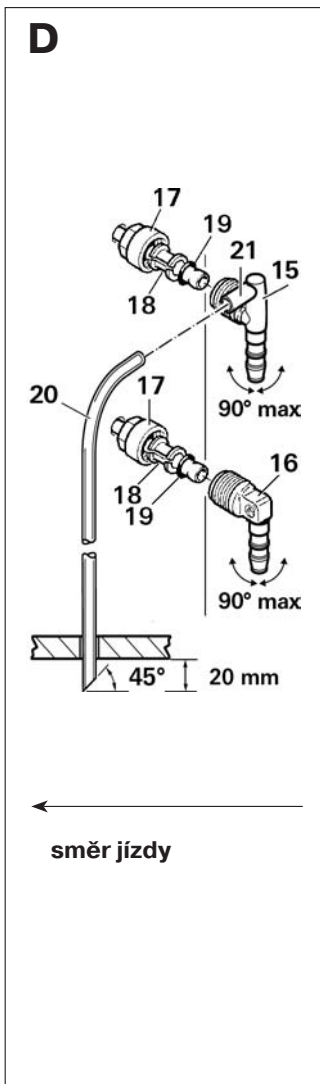
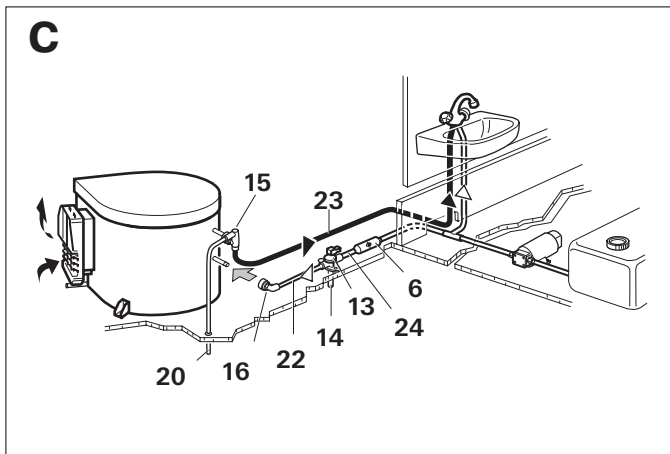
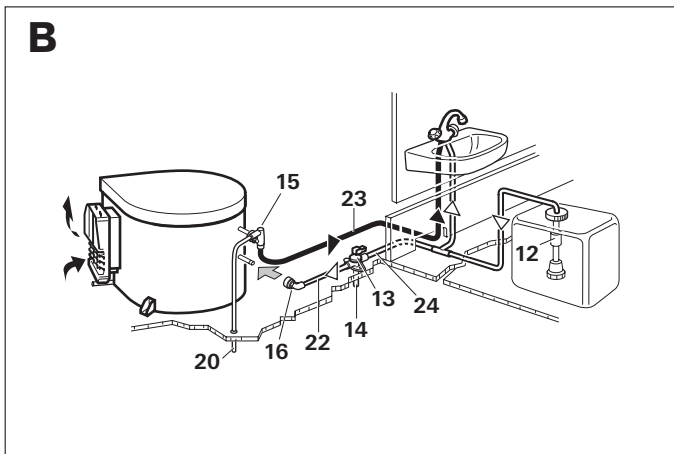
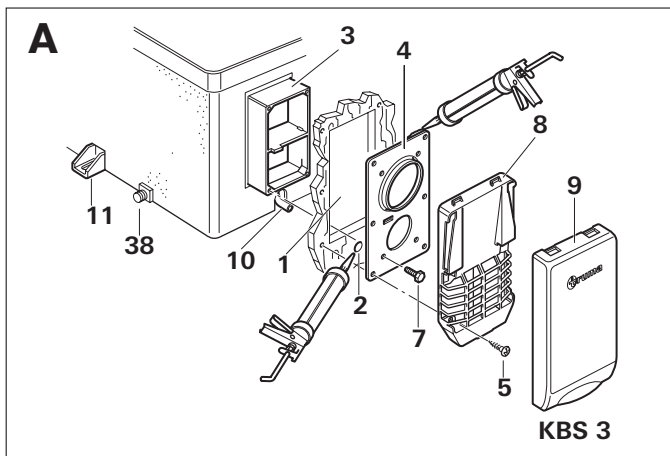




Boiler

Ⓒ Návod k montáži



Použité symboly



Symbol upozorňuje na možná nebezpečí.



Upozornění s doplňujícími informacemi a tipy.

Ohřivač vody na zkapalněný plyn

(zvláštní verze B 10 EL, B 14 EL s přídatným elektrickým ohřevem 230 V, 850 W)

Účel použití

Tento spotřebič byl zkonstruován pro montáž do obytných přívěsů, cestovních automobilů a jiných vozidel. Montáž do člunů není přípustná. Jiná použití jsou možná po dohodě s firmou Truma.

Upozornění pro čluny

Pro montáž do člunů nabízí Truma bojler do člunu s osvědčením DVGW.

Návod k montáži

Montáž a opravu spotřebiče smí provádět pouze odborník. Před zahájením práce si pečlivě přečtěte montážní návod a řiďte se jím!



Nerespektování předpisů pro zabudování, popř. chybné zabudování může vést k ohrožení osob a hmotným škodám.

Povolení

Prohlášení o shodě

Bojler Truma je přezkoušen prostřednictvím DVGW a splňuje směrnice ES pro plynové spotřebiče (90/396/EHS), jakož i platné směrnice ES. Pro země EU je předloženo identifikační číslo výrobku CE: CE-0085AP0038

Typové schválení ES

e1 03 2604

Předpisy

K zániku nároků na ručení a uplatnění záruky jakož i vyloučení nároků z odpovědnosti vedou zejména:

- změny na spotřebiči (včetně dílů příslušenství),
- změny na odvodu spalin a komínu,
- použití jiných náhradních dílů a dílů příslušenství než originálních dílů fy Truma,
- nedodržování montážního návodu a návodu k použití.

Kromě toho zaniká platnost provozního povolení spotřebiče a tím v některých zemích také provozní povolení vozidla.

Montáž do vozidel musí odpovídat technickým a administrativním ustanovením příslušné země, v níž se zařízení používá (např. EN 1949 pro vozidla). Musí se dbát na národní předpisy a pravidla (v Německu např. DVGW pracovní list G 607).

V jiných zemích je nutno dodržovat příslušné platné předpisy.

Bližší údaje k předpisům v příslušných zemích určení si můžete vyžádat prostřednictvím našich zastoupení v zahraničí (viz servisní sešit Truma nebo www.truma.com).

Volba místa

Spotřebič je nutno zásadně zabudovat tak, aby byl pro servisní práce kdykoliv dobře přístupný a bylo jej možno snadno vymontovat a zamontovat.

Umístěte bojler tak, aby se dal komín namontovat pokud možno na rovné a hladké vnější ploše.

Tato vnější plocha musí být ze všech stran obtékána proudícím vzduchem a pokud možno tam nemají být žádné ozdobné lišty nebo obložení, event. postavte bojler na odpovídající sokl.

Obr. H

Nástěnný komín je zapotřebí umístit tak, aby se v odstupu 500 mm (R) nenacházelo hrdlo nádrže nebo otvor k odvodu-nění nádrže. Kromě toho se nesmí v rozmezí 300 mm (R) nacházet větrací otvor pro obytnou oblast nebo okenní otvor.



Při montáži kouřovodu ve šrafované oblasti pod otevřeným oknem resp. vedle něj se bezpodmínečně musí použít elektrický spínač okna (čís. výrobku 34000-85800). Přístroj na plyn se musí při otevření okna samostatně odpojit prostřednictvím odpojovací automatiky Truma (Příslušenství, čís. výrobku 70020-00800).

Montáž bojleru

Přiložte šablonu pro otvor komínu na vnitřní stranu stěny.

A = spodní hrana bojleru
B = boční hrana bojleru

Vyvrtejte skrz stěnu 4 otvory (C) Ø 10 mm. Vyvrtejte otvor (E) Ø 15 mm pro trubku kondenzátu (možné také z vnější strany = F).

Přiložte šablonu na vnější stranu stěny. Označení (C) musí ležet na provrtaných otvorech. Vyřízněte komínový výřez (D) 92 x 168 mm.

Je-li vzdálenost mezi vnější stěnou a bojlerem větší než 35 mm, je nutné prodloužení komínu VBO 2 (čís. výrobku 70131-00) o další délku 50 mm. Vyřízněte po čárkované čáře výřez 100 x 176 mm.

Při dutinách v rozsahu komínového otvoru (obr. A: 1) je vyplňte dřevem, abyste mohli šrouby pevně utáhnout.


Ozdobné lišty nebo pod. na vozidle vyřízněte event. podložte tak, aby komín přiléhá celou plochou.

U šikmých stěn bojler podložte. Nepřekročte úhel sklonu 10 stupňů.

Obr. A

Prostrčte bojler s dílem komínu (3) komínovým otvorem (1), nechte jej vyčnívat cca 5 mm přes vnější stěnu. Nasadte těsnicí rám (4 – přiléhá prostřednictvím pojistky proti pootočení pouze ve správné poloze!) Předvrtejte otvory pro 6 upevňovacích šroubů (5).

Sundejte těsnicí rám (4) a ze strany vozidla jej natřete plasticou těsnicí hmotou na karosérie – žádný silikon!

 Těsnicí rám musí být dobře utěsněn k čelním stranám a příčnickům dílu komínu (3) a rovněž k vnější stěně!

Upevněte těsnicí rám (4) pomocí 4 samořezných šroubů (7 – Krouticí moment 3,5 Nm) na díl komínu.

Utěsněte vzduchovou mezeru mezi otvorem (2) a trubkou kondenzátu (10) těsnicí hmotou na karosérie – žádný silikon!

Nasad'te komínovou mřížku (8). Přitlačte kompletní komín na stěnu vozidla a upevněte jej 6 šrouby (5).

Pomocí dodávaných šroubů B 5,5 x 25 přišroubujte bojler na vhodném podkladu (deska z vrstveného dřeva, laminované dřevěné lišty nebo kovová deska) nejméně dvěma styčnicemi (11) pevně na podlahu vozidla.

Vodní přípojka

Pro provoz bojleru lze použít všechna tlaková a ponorná čerpadla do 2,8 barů a rovněž všechny mísicí baterie s elektrickým spínačem nebo bez elektrického spínače.

Obr. B

Při použití ponorných čerpadel musí být mezi čerpadlem a prvním odbočením (šipka ve směru toku) namontován zpětný ventil (12 – není v rozsahu dodávky).


Obr. C

Při použití tlakových čerpadel s velkou spínací hysterezí, může horká voda téct zpátky přes kohoutek na studenou vodu. K zabránění zpětného toku doporučujeme, abyste mezi odvod ke kohoutku na studenou vodu a vypouštěcí ventil namontovali zpětný ventil (6 – není v rozsahu dodávky).


Pro připojení na bojler a pojistný/vypouštěcí ventil se musí použít hadice o vnitřním průměru 10 mm, odolné vůči tlaku a horké vodě.


Pro instalaci pevného potrubí (např. systém John Guest) nabízí Truma jako příslušenství vodní přípojky (15 + 16), pojistný/vypouštěcí ventil (13), jakož i zpětný ventil (12 + 6) s vnitřní přípojkou Ø 12 mm.

Při připojení na centrální zásobování vodou (zemská, popř. městská přípojka) nebo při silnějších čerpadlech se musí použít redukční ventil, který zabraňuje tomu, že v bojleru mohou vzniknout tlaky vyšší než 2,8 barů.

 Vodní hadice instalujte pokud možno krátké a bez přelomení. Všechna hadicová spojení se musí zajistit hadicovými sponkami (také studená voda)! V důsledku expanze ohříváné vody mohou až do zareagování přetlakové pojistky v pojistném/vypouštěcím ventilu vznikat tlaky až 3,5 barů (také u ponorných čerpadel).

K upevnění hadic na stěnu nebo podlahu se doporučují hadicové klipsy (čís. výrobku 40712-01). Je-li vestavěno plynové topení, lze vodní hadice s hadicovými klipsy mrazuvzorně nainstalovat na teplovzdušné potrubí.

 K zaručení úplného vypuštění vodního obsahu bojleru se musí vždy použít přiložená úhlová přípojka s odvzdušňovacím ventilem (obr. D: 15) na přípojce teplé vody!

 Veškerá vodní potrubí instalujte se spádem k pojistnému/vypouštěcímu ventilu! **Žádný nárok na záruku na škody způsobené mrazem!**

Montáž pojistného/vypouštěcího ventilu

Obr. B + C

Namontujte pojistný/vypouštěcí ventil (13) na dobře přístupném místě v blízkosti bojleru. Vyvrtejte otvor Ø 18 mm a prostrčte vypouštěcí hrdlo s hadicí (14). Upevněte pojistný/vypouštěcí ventil pomocí 2 šroubů. Vypouštění vody proved'te přímo ven na místě chráněném proti stříkající vodě (případně namontujte ochranu proti stříkající vodě).

Instalace vodních potrubí

Obr. B + C

Připojte přívod studené vody (24) na pojistný/vypouštěcí ventil (13). Nemusíte dbát na směr tečení.

Obr. D

Našroubujte úhlovou přípojku s integrovaným odvodušňovacím ventilem (15) na přípojovací trubku teplé vody (horní trubka) a úhlovou přípojku bez odvodušňovacího ventilu (16) na přípojovací trubku studené vody (spodní trubka).

Nasuňte matici (17), přítlačný kroužek (18) a kroužek O (19). Spojte přípojovací šroubení a přípojovací trubku a pevně je utáhněte maticí (17).

Nastrčte odvodušňovací hadici o vnějším Ø 11 mm (20) na koncovku hadice odvodušňovacího ventilu (21) a položte ji směrem ven. Přitom poloměr oblouku nesmíte provést menší než 40 mm.

Odřízněte odvodušňovací hadici cca 20 mm pod podlahou vozidla pod úhlem 45° šikmo ke směru jízdy.

Obr. B + C

Zhotovte hadicové spojení (22) pro přívod studené vody mezi pojistným/vypouštěcím ventilem (13) a úhlovou přípojku (16 – spodní trubka) na bojleru.

Nainstalujte potrubí teplé vody (23) od úhlové přípojky s integrovaným odvodušňovacím ventilem (15 – horní trubka) k odběrním místům teplé vody.

Montáž ovládacích dílů



Při použití ovládacích dílů specifických pro vozidlo event. výrobce, se elektrické připojení musí provést podle popisů rozhraní Truma. Každá změna příslušných dílů Truma vede k zániku záruky, jakož i vyloučení nároků na ručení. Montér (výrobce) je zodpovědný za návod k použití pro uživatele, jakož i za potisk ovládacích dílů!

Při volbě místa dbejte na to, že ovládací díly nesmí být vystaveny přímému vyzařování tepla. Délka přípojovacího kabelu 2,5 m. V případě potřeby je k dodání prodloužení kabelu o délce 5 m (čís. výrobku 70000-53500).



Není-li možná zapuštěná montáž, dodá Truma na vyžádání jako příslušenství rám pro povrchovou montáž (25 – čís. výrobku 40000-52600).

Obr. E

Ovládací díl pro plynový provoz (26) a (je-li k dispozici) ovládací díl pro elektrický provoz (27) namontujte pokud možno vedle sebe (vzdálenost středů děr 66 mm).

Vyvrtejte vždy díru o Ø 55 mm (vzdálenost středů děr 66 mm).

Nastrčte kabel ovládacího dílu (28) na ovládací díl plynového provozu (26) a potom nasad'te zadní krytku (29) jako odlehčení tahu.

Prostrčte kabely dozadu a položte přípojovací kabely (28 + 30) k bojleru.

Položte přípojovací kabel s oranžovým kontaktním páskem (28) k řídicí elektronice 12 V (obr. F) (připojení viz „Elektrická přípojka 12 V“).

Upevněte oba ovládací díly vždy 4 šrouby (31) a nasad'te krycí rámy (32).



K optickému zakončení krycích rámečků (32) dodává Truma boční díly (33) v 8 různých barvách. Informujte se prosím u Vašeho prodejce.

Elektrická přípojka 12 V

Před zahájením práce na elektrických dílech musí být spotřebič odpojen od napájení. Vypnutí na ovládacím dílu nestačí!

Při svařovacích pracích elektrickým obloukem na karoserii se musí odpojit přípojka spotřebiče od palubní sítě.



Při přepólování přípojek je nebezpečí požáru kabelu. Kromě toho zanikne jakýkoli nárok na záruku a ručení.

Obr. F

Odšroubujte kryt (34) na elektronické řídicí jednotce. Zastrčte kabelovou zástrčku ovládacího dílu (28) na řídicí desku. Elektrické připojení se provede na svorce (35 – červená = plus, modrá = minus), k tomuto účelu zatlačte shora malým šroubovákem a zasuňte zepředu kabel. Připojte pomocí kabelu 2 x 1,5 mm² na jištěnou palubní síť (centrální elektrika 5 – 10 A).

Minusový vodič na centrální kostru. Při délkách více než 6 m použijte kabel 2 x 2,5 mm². Při přímém připojení k akumulátoru se musí provést jištění plusového a minusového vodiče. Našroubujte opět víko (34). Na přívodní vedení se nesmí připojit žádné další spotřebiče!

Pojistka bojleru (setrvačná 1,6 A, IEC 127/2-III) se nachází na řídicí desce (36).



Při použití síťových zdrojů popř. napájecích zdrojů dbejte na to, aby tyto zdroje dodávaly regulované výstupní napětí mezi 11 V a 15 V a zvlnění střídavou složkou činilo < 1,2 Vpp. Pro rozličné případy použití doporučujeme nabíjecí automaty firmy Truma. Informujte se prosím u Vašeho prodejce. Jiné nabíječky jsou použitelné pouze s akumulátorem 12 V jako vyrovnávacím akumulátorem.

Elektrická přípojka 230 V

(pouze B 10 EL, B 14 EL)

! Elektrické připojení smí provést pouze odborník (v Německu podle VDE 0100, část 721 nebo IEC 60364-7-721). Zde vytištěné pokyny nejsou žádnou pobídkou pro laiky ke zhotovení elektrické přípojky, nýbrž slouží Vámi pověřenému odborníkovi jako dodatečná informace!

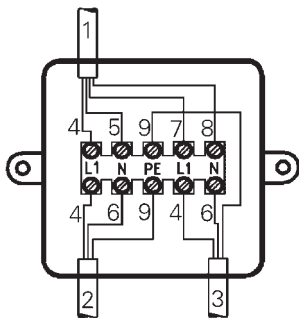
Propojení se sítí je provedeno pomocí kabelu 3 x 1,5 mm² (např. hadicové vedení H05VV-F) na rozvodnou krabici (není obsažena v rozsahu dodávky).

Bezpodmínečně dbejte na pečlivé připojení se správnými barvami!

Pro údržbářské, popř. opravářské práce musí být ze strany zákazníka k dispozici odpojovač k všepólovému odpojení od sítě, s minimální vzdáleností kontaktů 3,5 mm.

Připojte kabel ovládacího dílu, přívodní vedení 230 V a kabel topné tyče podle připojovacího schématu.

- 1 = kabel ovládacího dílu
- 2 = přívodní vedení 3 x 1,5 mm²
- 3 = kabel topné tyče
- 4 = hnědá
- 5 = zelená
- 6 = modrá
- 7 = žlutá
- 8 = bílá
- 9 = žluto/zelená



Obr. G

Rozvodnou krabici umístěte v blízkosti spotřebiče – na podlaže vozidla nebo na stěně (délka kabelu 110 cm).

! Všechny kabely musí být zajištěny sponami.

Plynová přípojka

! Provozní tlak spotřebiče 30 mbar (viz typový štítek) musí souhlasit s provozním tlakem zásobování plynem.

Obr. A

Plynová přívodní trubka Ø 8 mm se musí připojit na připojovací hrdlo (38) pomocí spojky s řezným kroužkem. Při dotažení pečlivě přidržujte druhým klíčem!

Před připojením na bojler zajistěte, aby v plynovém potrubí nebyly nečistoty, třísky a pod.!

Zvolte instalaci potrubí tak, aby pro servisní práce bylo možno spotřebič znovu demontovat.

V přívodu plynu omezte počet odpojovacích míst v místnostech používaných osobami na technicky nevyhnutelný počet.

Plynové zařízení musí odpovídat technickým a administrativním ustanovením příslušné země použití (v Evropě např. EN 1949). Musí se dbát na národní předpisy a pravidla (v Německu např. DVGW pracovní list G 607).

Přezkoušení funkce

Po montáži se musí přezkoušet těsnost plynového přívodu podle metody měření poklesu tlaku. Je nutno vystavit potvrzení o zkoušce (v Německu např. podle DVGW pracovního listu G 607).

Neprovozujte nikdy bojler bez vodní náplně! Přezkoušení elektrické funkce je možné krátkodobě také bez vodní náplně. Před uvedením do provozu bezpodmínečně dodržujte návod k použití!

Výstražné pokyny

Žluté nálepky s výstražnými pokyny přiložené ke spotřebiči musí montér nebo držitel vozidla nalepit na místo ve vozidle, které je dobře viditelné pro každého uživatele (např. na dveře skříně na šaty)! Chybějící nálepky si můžete vyžádat u firmy Truma.

CZ V Německu je nutno při poruchách zásadně informovat servisní centrálu Truma, v jiných zemích jsou k dispozici příslušní servisní partneři (viz servisní sešit Truma nebo www.truma.com).

Pro rychlé zpracování si prosím připravte typ přístroje a výrobní číslo (viz typový štítek).

KOV, Karosárna a slévárna
Sokoloská 615
CZ-28101 Velím

Tel. +420 (32) 176 35 58
Fax. +420 (32) 176 33 37